



SEBO AUTOMATIC
XP 10/XP 20/XP 30

MANUEL D'INSTRUCTIONS / GEBRUIKSAANWIJZING

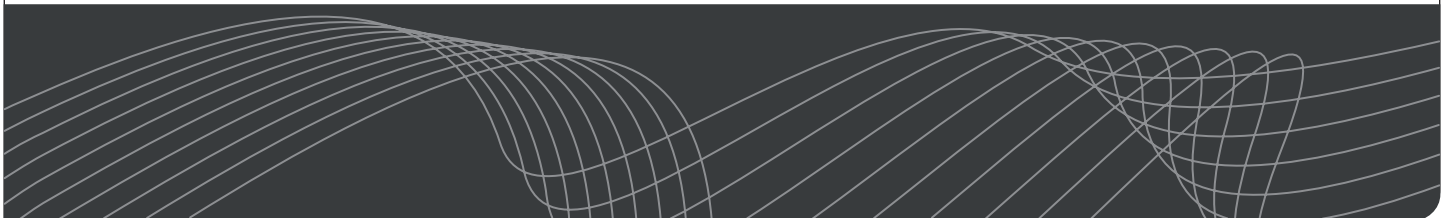
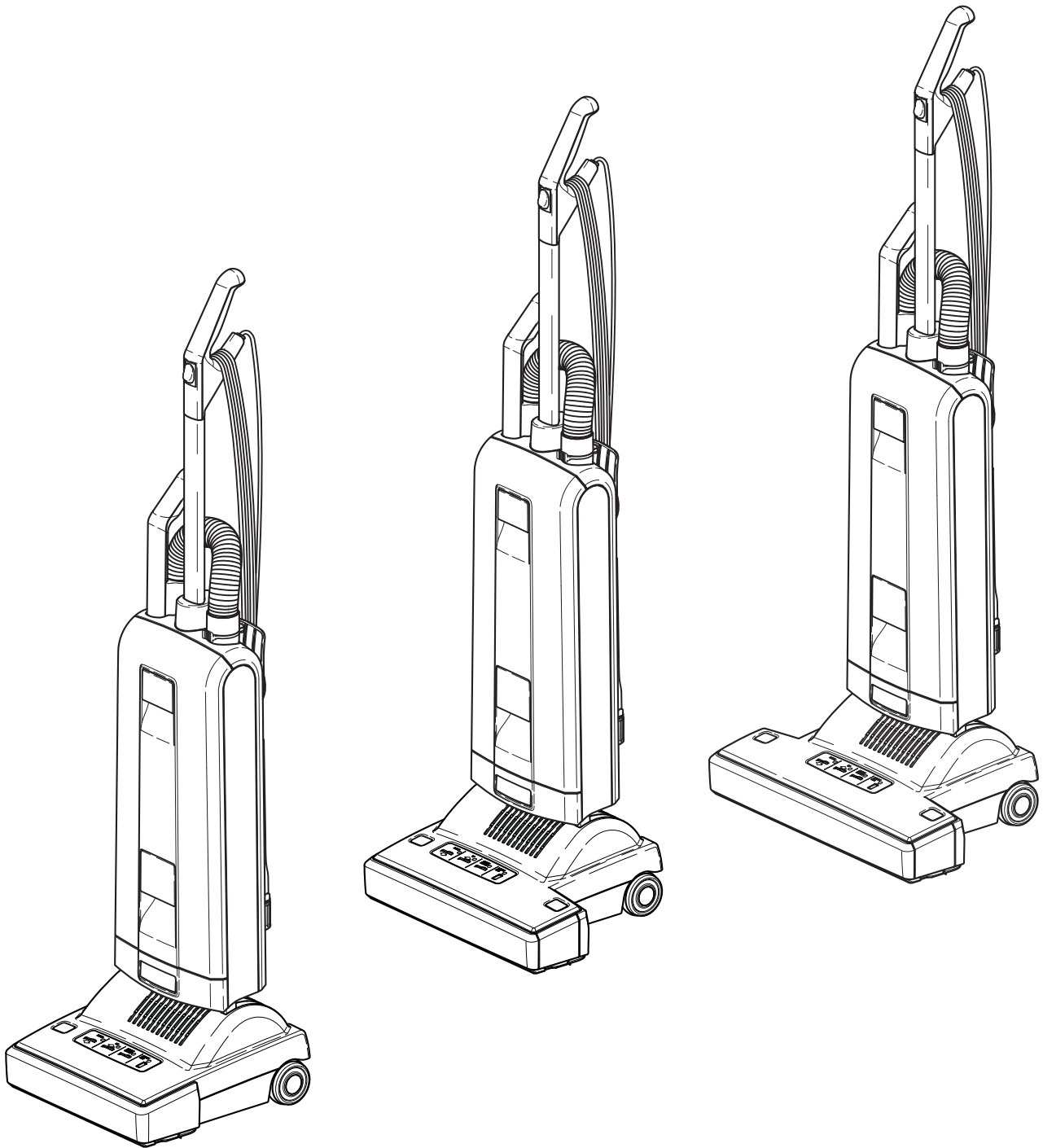


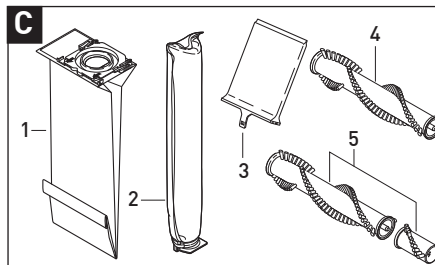
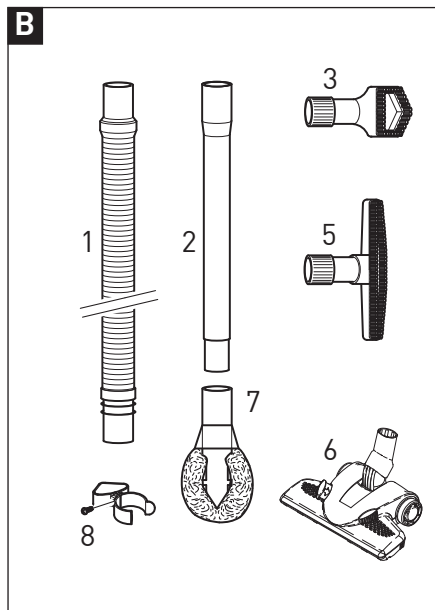
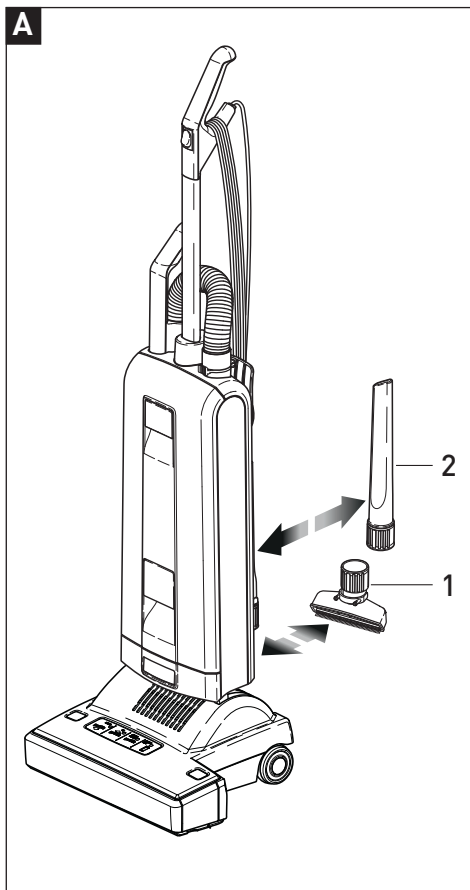
Table des matières

	Page
1. Accessoires	4
2. Détails Techniques	4
3. Consignes de sécurité	5
4. Appareils Usagés	6
5. Description de la machine	7
6. Préparation	7
7. Consignes d'utilisation	8
8. Maintenance	9

Inhoudsopgave

	Pagina
1 Accessoires	4
2 Technische Gegevens	4
3 Veiligheidsvoorschriften	5
4 Gebruikte apparaten	6
5 Beschrijving van het apparaat	7
6 Stofzuiger Montage	7
7 Hantering	8
8 Onderhoud	9

1. Accessoires/ Attachments



A Accessoires standard

- 1 1491JE Buse spéciale meuble
- 2 1092JE Buse biseau

B Accessoires supplémentaires

- 1 1495ER Rallonge flexible
- 2 1084/1hg Tube plastique
- 3 1094gs Buse fauteuil
- 5 1325hg Buse ovale poussière
- 6 7290GS Buse combinée sols durs Supérieure
- 7 1496gs Buse radiateur
- 8 5460gs Clips accessoires

C Pièces de rechange

- 1 5093N Sac poussière
- 2 5036EG Micro filtre
- 3 52038ER Filtre sortie d'air
- 4 5010EG Rouleau de brosse XP 10
- 5 5290EG Rouleau de brosse XP 20
- 5 5276EG Rouleau de brosse XP 30

A Standaard accessoires

- 1 1491JE Standaard meubelmondstuk
- 2 1092JE Kierenzuiger

B Extra accessoires

- 1 1495ER Verlengslang
- 2 1084/1hg Verlengbuis
- 3 1094gs Penseelmondstuk
- 5 1325hg Wand- en meubelmondstuk
- 6 7290GS SEBO KOMBI
- 7 1496gs Radiatorenmondstuk
- 8 5460gs Accessoire clip

C Service onderdelen

- 1 5093N Stofzak
- 2 5036EG Micro filter
- 3 52038EG Uitblaasluchtfiltre
- 4 5010EG Borstelwals XP 10
- 5 5290EG Borstelwals XP 20
- 5 5276EG Borstelwals XP 30

2. Détails Techniques

Moteur	890 Watt
Colonne d'eau	243mbar (2476 mm H ₂ O)
Débit.....	43,3 l/s
Sac aspiration	5,3 litres, 3-layer
Largeur de travail	308/378/448 mm
Entraînement de la brosse.....	par courroie
Vitesse rotation de la brosse.....	2700trs/mn
Réglage de la tête	entièrement
sur le sol	automatique
Câble	12 m
Poids	8,1/8,4/8,5 kg
Niveau de vibration	<= 2,5 m/s ²
Incertitude K	0,2m/s
Pression acoustique.....	<70 dB(A)
Incertitude K _{pA}	2 dB(A)
Protection	double isolation

2. Technische Gegevens


Zuigmotor	890 Watt
Onderdruk	243mbar (2476 mm H ₂ O)
Luchtverplaatsing.....	43,3 ltr per seconde
Volume stofzak	5,3 ltr
Werkbreedte	308/378/448 mm
Borstelaandrijving	tandriemen
Borsteltoerental	2700 omwentelingen
	per minuut
Vloer aanpassing	automatisch
Elektrische kabel.....	12 meter
Gewicht	8,1/8,4/8,5 kg
Trilniveau	<= 2,5 m/s ²
Onzekerheid K	0,2 m/s
Geluidsniveau	<70 dB(A)
Onzekerheid K _{pA}	2 db(A)
Isolatie Klasse	2, dubbele geïsoleerd

Tous les travaux électriques que pourrait nécessiter l'appareil doivent être exécutés uniquement par un expert.

Werkzaamheden aan het elektrische gedeelte mogen alleen door deskundigen uitgevoerd worden.

Manuel d'utilisation originale

 **Merci de lire attentivement les instructions et les consignes d'entretien avant toute utilisation.**

 **ATTENTION !** Ne pas respecter les instructions de ce manuel peut engendrer un réel danger.

Merci d'avoir choisi **SEBO**. Nous avons fait tous les efforts pour s'assurer que vous serez très satisfait de notre produit. Ce SEBO est un produit de qualité qui a été conçu et fabriqué en Allemagne en utilisant la technologie et les matériaux les plus modernes. La S Class Filtration ainsi qu'une puissance de nettoyage efficace, vous permettent d'obtenir la norme la plus haute dans l'efficacité du nettoyage. Si vous avez des commentaires, n'hésitez pas à nous contacter sur notre site www.sebo-france.com

3. Consignes de sécurité

Conservez bien ce manuel d'instruction. Si vous prêtez votre aspirateur à un tiers, n'oubliez pas de lui transmettre ce manuel car l'utilisation qui pourrait en être faite engagerait votre responsabilité. Le fabricant n'étant en aucun cas responsable des dommages que pourraient entraîner une mauvaise utilisation de l'appareil ou l'observation des instructions.

Cet appareil est conçu pour un usage professionnel. Par exemple, dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux, les sociétés de location, etc....

Cet appareil peut être utilisé par toutes personnes (enfants inclus) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ne sont pas réduites et qui grâce à la notice d'utilisation peuvent utiliser l'appareil de manière sûre et en connaissance des risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien doivent se faire par l'utilisateur mais en aucun cas ils ne doivent être effectués par des enfants sans surveillance stricte.


ATTENTION

Avant d'utiliser l'aspirateur, vérifiez toujours que celui-ci n'est pas endommagé, en particulier au niveau du câble d'alimentation et du flexible.


Si une pièce est endommagée, elle doit être remplacée par une pièce d'origine **SEBO**. Pour des raisons de sécurité, ce remplacement doit se faire par un représentant **SEBO** ou un technicien de service agréé.


Appareil électrique, ne pas exposer à un état liquide, à l'humidité ou à la chaleur.

 **Toujours éteindre et débrancher la machine avant d'entreprendre toute opération de maintenance.**

 Ne pas utiliser sur des personnes ou des animaux. Cette machine ne doit pas être utilisée pour aspirer du liquide, des matières chaudes (cendres), dangereuses (poussières nocives).

Originele handleiding

 **Leest U alstublieft , voor dat U het apparaat in gebruik gaat nemen deze gebruiksaanwijzing en let U daarbij op de daar in staande gebruik veiligheid en waarschuwing mededelingen.**

 **LET OP !** De veiligheidsinstructies met dit symbool kunnen bij niet naleving een gevaar opleveren voor personen.

Hartelijk dank dat u een **SEBO** heeft gekozen. Wij zijn er van overtuigd , dat u veel plezier van dit apparaat zult hebben. Voor tips en wensen staan wij graag tot uw beschikking via www.sebo.nl. Een nieuwe **SEBO** is een hoogwaardig en innovatief product, dat lang meegaat, en ontwikkeld is volgens de nieuwste technologie in Duitsland.

De effectieve zuigprestatie en het standaard geïntegreerde drietraps filtersysteem bieden u een buitengewone hoge kwaliteit. Beleef zelf het professionele stofzuigresultaat.

3. Veiligheidstips

Bewaar de gebruiksaanwijzing goed. Wanneer u de stofzuiger aan iemand anders geeft, dan ook de gebruiksaanwijzing meegeven. Het gebruik van het apparaat gebeurt op eigen verantwoording. De producent is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een onjuist gebruik veroorzaakt worden.

Gebruik volgens de voorschriften.

Dit apparaat is bedoeld voor commerciële doeleinden bvb hotels, scholen, fabrieken en winkels.


Cet appareil peut être utilisé par toutes personnes (enfants inclus) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ne sont pas réduites et qui grâce à la notice d'utilisation peuvent utiliser l'appareil de manière sûre et en connaissance des risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien doivent se faire par l'utilisateur mais en aucun cas ils ne doivent être effectués par des enfants sans surveillance stricte.


Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het schoonmaken en het onderhoud mag allen door kinderen gedaan worden , wanneer deze onder toezicht staan.

Voor elk gebruik van de stofzuiger moet deze worden onderzocht op zichtbare beschadigingen aan het apparaat, de netsnoer en de zuigslang. Als er een defect wordt vastgesteld, moet dit eerst door de fabrikant,zijn klantendienst of een gekwalificeerde servicemedewerker worden verholpen. Een apparaat met defecten niet aansluiten.

Mensen en dieren niet af – of opzuigen.

Niet geschikt voor het opzuigen van gevaarlijk stof of stof, dat schadelijk voor de gezondheid is.

 Geen licht ontvlambare, explosieve en voor de gezondheid schadelijke stoffen of gassen opzuigen. Geen gloeiende en hete substanties of water opzuigen.


 Ne pas utiliser en présence de gaz inflammables, explosifs ou substances nocives.

Ne toucher pas la brosse quand elle tourne au risque de provoquer des blessures aux doigts.

La machine doit-êtré branchée uniquement sur une prise électrique appropriée

Ne branchez pas un appareil endommagé.

Vérifiez régulièrement l'état du câble d'alimentation afin de prévenir tout dommage.

 Utilisez seulement sur des surfaces sèches. Ne pas stocker, ne pas utiliser à l'extérieur ou dans des conditions humides.

Lorsque vous avez terminé, éteignez toujours l'aspirateur et débranchez-le. Assurez-vous que la brosse ne tourne plus.

Pour porter l'aspirateur, utiliser la poignée de portage prévue à cet effet.

Quand vous utilisez l'aspirateur, tenez-le par la poignée.

L'aspirateur doit toujours être utilisé sur une surface plane.

Pour éviter tout risque de chute, enrroulez le câble d'alimentation de la machine quand vous ne l'utilisez pas.

Veiller à ce que les données inscrites sur l'étiquette de l'appareil correspondent à l'alimentation électrique.

Ne porter pas l'aspirateur par le câble ou le flexible.

Débrancher uniquement en tirant sur la fiche.

 Ne pas passer sur le câble avec l'aspirateur.


Lorsque vous rangez le câble, ne pas trop tirer dessus et s'assurer qu'il reste un peu de souplesse au niveau de la poignée.


Ne pas utiliser sans le sac ou sans les filtres.


Si vous ne mettez pas de sac, le couvercle ne se fermera pas. Ne jamais forcer.


Inspecter régulièrement l'indicateur du sac et changer le si nécessaire.

Nous recommandons de changer tous les filtres régulièrement, que ce soit quand ils sont sales ou bien quand 20 sacs poussières ont été utilisés.

 **Débranchez toujours votre aspirateur avant toute intervention de maintenance.**

 Cet aspirateur ne doit être utilisé qu'avec des sacs poussière, des filtres et des pièces de rechange **SEBO**. L'utilisation de pièces qui ne seraient pas de la marque **SEBO** pourrait modifier l'étendue et les causes de la garantie et pourrait poser également un risque grave pour la sécurité.

 Utiliser uniquement des pièces **SEBO**.

 Deze stofzuiger is alleen bestemd voor het zuigen van droge substanties en mag niet in de open lucht en onder natte omstandigheden gebruikt en bewaard worden.

Veilig gebruik

De stofzuiger alleen aan de daarvoor bestemde handgrepen vervoeren en bedienen. Handgreep gedurende het in gebruik zijn steeds vasthouden.

Het apparaat pas wegzetten, wanneer de roterende borstel geheel tot stilstand is gekomen en de stekker uit het stopcontact is getrokken.


Let op een veilige plaats voor de stofzuiger en rol het elektrische snoer na het gebruik op om zo het gevaar van struikelen te vermijden.

Technische veiligheid

De stofzuiger aansluiten en gebruiken met het voltage zoals op het label staat aangegeven.

Draag het apparaat niet aan het snoer of aan de zuigslang.

De stekker niet aan het snoer uit het stopcontact trekken

 Met een ingeschakeld apparaat nooit over de aansluitkabel heen gaan.

De netaansluiting regelmatig op beschadigingen controleren zoals b.v. scheuren door ouderdom. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd moet het snoer onmiddellijk vervangen worden om gevaren te vermijden. Hiervoor mag alleen het door de fabrikant vast gestelde type gebruikt worden.

Het snoer uit de buurt van scherpe dingen houden.


Let er op dat het snoer nooit ingedeukt wordt.


De stofzuiger nooit zonder filterzak of filter gebruiken. Het filterdeksel sluit allen wanneer de filterzak goed is aangebracht.

Let op de hoeveelheid stof in de stofzak en wissel deze op tijd om.


Beschermen tegen hitte, vocht en water en alleen droog met een vochtige doek reinigen.

 **Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger.**

 **Eerst het apparaat uitschakelen en de stekker eruit halen. Reparaties en het vervangen van onderdelen van de stofzuiger mogen alleen door vaklieden uitgevoerd worden.**

 De stofzuiger mag alleen met originele **SEBO** filterzakken en originele **SEBO** onderdelen gebruikt worden. Alleen het gebruik van originele onderdelen geeft recht op garantie en garandeert de veiligheid van het apparaat. Veranderingen aan de stofzuiger zijn niet geoorloofd.

Accessoires


 De aansluiting op de stofzuiger mag alleen voor originele accessoires worden gebruikt.

Dispositions diverses

Les valeurs déclarées de cette série ont été évaluées conformément à la commission de délégué, règlement (UE) n°665/2013 et du règlement (UE) n° 666/2013 en application des normes harmonisées EN 60312-1 et les parties applicables de la norme EN 60335.

La série est classée comme des aspiro-brosseurs selon les règlements susmentionnés et doit être testée en tant que tel. Pour un rendement énergétique élevée et une performance de nettoyage intensif, nous recommandons d'utiliser la position 1 de la molette de réglage de la hauteur. Cette série ne convient pas pour être utilisée sur des sols durs.

4. Appareil usage


 Concernant les appareils usages, suivez SVP les règles de votre autorité locale.

Algemene Voorwaarden

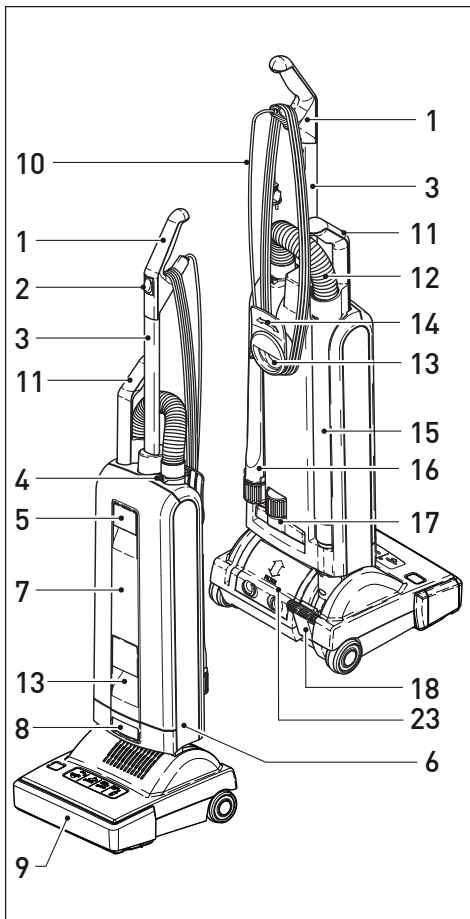
De opgegeven meetwaarden van deze apparatuur serie zijn naar de opgedragen Verordening (EU) Nr. 665/2013 en de Verordening (EU) NR. 666/2013 onder toepassing van de geharmoniseerde normen EN 60312-1 en de gerelateerde delen van de normen EN 60335 opgesteld.

De apparatuurserie is naar boven genoemde verordening ingedeeld als tapijstofzuiger en moet als zodanig worden getest. Voor een hoge energie efficiëntie en diepte reiniging van uw tapijtvloer adviseren wij u stand 1 voor het instellen van de borstel en het gebruik van de stofzuiger. De apparatuurserie is (in de geleverde uitvoering) niet geschikt voor gebruik op harde vloeren.

4. Tips, Bij het afdanken van een apparaat

 Verwijder de stofzak en filters, als u het apparaat afdankt. U kunt deze bij het gewone huisvuil doen. Oude elektrische apparaten, bevatten meestal nog waardevolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen die nodig zijn geweest om de apparaten goed en veilig te laten functioneren. Wanneer u uw oude apparaat bij het gewone afval doet of er op een of andere manier niet goed mee omgaat, kunnen deze stoffen schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu.

Elektrische apparaten horen niet de vuilnisbak. U kunt dit apparaat zonder kosten bij elke openbare inzamelplaats afgeven. Nadere mededelingen krijgt u van uw gemeente.



5. Description de la machine

- 1 Poignée
- 2 Interrupteur
- 3 Manche assemblage
- 4 Clips de blocage
- 5 Clapet d'ouverture du couvercle
- 6 Compartiment du sac poussière
- 7 Couvercle
- 8 Bouton blocage de la tête
- 9 Tête de brosse / aspiration
- 10 Câble électrique
- 11 Poignée du tube télescopique
- 12 Flexible aspiration
- 13 Poignée de portage
- 14 Enrouleur de câble
- 15 Tube télescopique
- 16 Accessoire: Buse biseau
- 17 Accessoire: Buse spéciale meuble
- 18 Pédale de déblocage

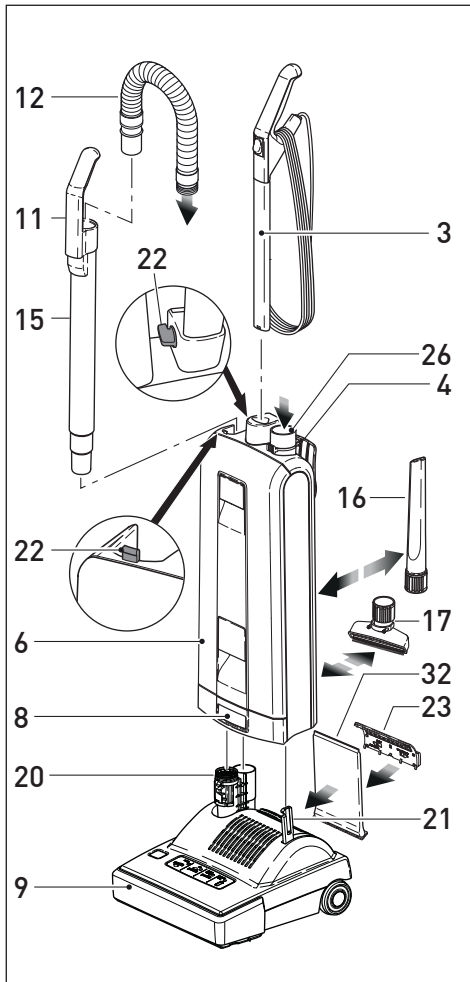
Veillez lire ce manuel d'instructions. N'utilisez pas la machine avant de lire les précautions.

5. Beschrijving van het apparaat

- 1 Handvat
- 2 Aan- uit schakelaar
- 3 Steel compleet
- 4 Borgring
- 5 Dekselsluiting
- 6 Huis van de stofzuiger
- 7 Deksel
- 8 Vergrendelingsknop
- 9 Voet van de stofzuiger
- 10 Elektrische kabel
- 11 Telescopisch handvat
- 12 Standaard slang
- 13 Transport handgreep
- 14 Kabelopwindhaak
- 15 Buis van telescoopslang
- 16 Radiatormondstuk
- 17 Standaard meubelmondstuk
- 18 Voetpedaal

Lees deze handleiding.

Gebruik het apparaat niet voordat u de voorzorgsmaatregelen hebt gelezen.



6. Préparation

Placez la tête de brosse (9) sur le sol et mettez l'articulation aspiration (20) et le guide (21) en position verticale. Présentez le bloc aspiration (6) verticalement au-dessus et l'ajustez sur la tête de brosse. Vérifiez que le poussoir de blocage (8) est bien bloqué. Levez le levier de blocage (22) et introduisez le manche (3), refermez le levier de blocage.

Bien vérifier que le manche (3) est bien enfoncé et que le levier (22) est bien fermé. Si le manche n'est pas positionné correctement, l'appareil ne pourra se mettre en route. Positionnez le tube rigide d'aspiration (15) dans son logement AR en veillant à bien l'ajuster dans la butée (24). Positionnez le tube flexible (12) grand côté dans le tube (15) (l'enfiler tout simplement) petit côté dans l'embouchure (26). Mettez les accessoires 16 et 17 dans leur logement AR. L'appareil est prêt, vous pouvez mettre en route en appuyant sur l'interrupteur (2).

SI LA MACHINE NE FONCTIONNE PAS, LES ÉTAPES CI-DESSUS NE SONT PAS EXÉCUTÉES CORRECTEMENT. S'IL VOUS PLAÎT ASSUREZ-VOUS QUE LES PIÈCES SONT CORRECTEMENT ASSEMBLER.

6. Stofzuiger Montage

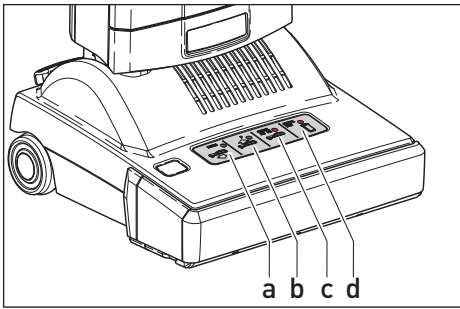
De voet van de stofzuiger (9) op een vlakke ondergrond plaatsen, steelgewricht (20) en steelgewricht arm (21) recht omhoog zetten, het huis van de stofzuiger (6) erop laten zakken en aandrukken tot de vergrendelingsknop (8) vastklikt.

De steel van de stofzuiger (3) in de bovenkant van het huis plaatsen. Eerst de vergrendelingsnippel (22) naar boven halen en als de steel vast in het huis is geplaatst dan de vergrendelingsnippel weer naar beneden drukken.

Telescoopbuis en slang (15) in de achterzijde van het huis (6) van de machine plaatsen en goed aandrukken. Let op dat het handvat goed over de opstaande nippel wordt geduwd (24).

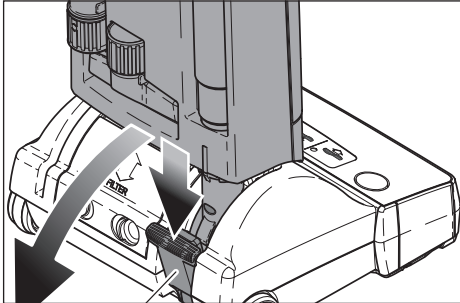
De slang met het grijze uiteinde in de zuigbuis (15) plaatsen. Om de slang aan te sluiten op het huis van de stofzuiger, deze met het zwarte uiteinde in de verbindingshuls (26) plaatsen en stevig aandrukken tot deze hoorbaar vastklikt. Om de slang van de stofzuiger af te halen de borgring (4) aan beide zijden indrukken. Meubelmondstuk (17) en radiatormondstuk (16) in uitsparingen aan de achterzijde vastklemmen.

ALS DE MACHINE NIET WERKT, DAN ZIJN DE STAPPEN HIERBOVEN NIET CORRECT UITGEVOERD. ZORG ERVOOR DAT DE ONDERDELEN JUIST GEMONTEERD ZIJN.



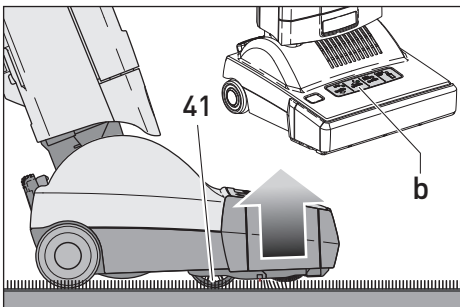
7. Consigne D'utilisation

L'aspirateur SEBO AUTOMATIC XP est conçu pour des performances élevées, la facilité d'utilisation et la durabilité. La brosse rotative avec réglage automatique de la tête (9) nettoie vos moquettes et autres planchers de manière sûre et complète. Le tube télescopique est présenté pour un nettoyage complet. Le SEBO est équipé d'une technologie de micro-filtre pour répondre aux exigences d'hygiène modernes. La machine dispose d'un affichage d'informations sur la tête avec quatre lumières pour surveiller les fonctions automatiques.



Les deux voyants verts (a, b) indiquent les réglages du système contrôle actif de la hauteur de la brosse. La tête maintient la hauteur de brosse optimale en activant la molette de réglage (41). Les lumières clignotent par intermittence lorsque la machine est déplacée sur le sol. Lorsque la machine est cliquée en position verticale, la tête de la brosse se soulève automatiquement du sol.

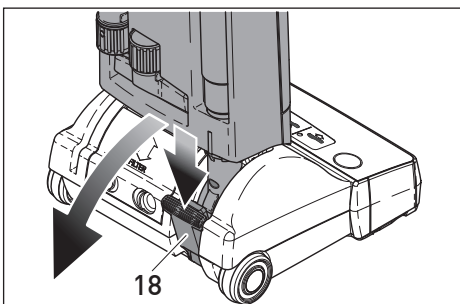
Les deux voyants rouges (c, d) sont des voyants d'avertissement.



Si la lumière rouge „d“ est allumé en continu, le sac est plein, les filtres doivent être remplacés ou il y a un blocage. Lorsque la lumière clignote, la machine s'est éteinte pour éviter toute surchauffe.

Si le voyant rouge „c“ est allumé en continu, la brosse est usée. Lorsque la lumière clignote et que la machine est arrêtée, la machine s'est éteinte à cause d'une brosse coincée ou pour éviter d'endommager le tapis.

Si le voyant rouge „c“ clignote lorsque vous utilisez le flexible avec la machine en position verticale, cela signifie que la brosse entre en contact avec le sol. Évitez d'incliner la tête de brosse sur le sol lorsque vous utilisez le tuyau.



Pour abaisser la machine en position horizontale, appuyez à nouveau sur la pédale (18)

7. Operating Instructions

De SEBO AUTOMATIC XP is ontworpen voor hoge prestaties, bruikbaarheid en duurzaamheid. De roterende borstel met automatische hoogteaanpassing van de Power head (9) reinigt uw tapijten en andere vloeren veilig en grondig. De telescoopbuis is bedoeld voor een all-round reiniging. De SEBO is uitgerust met microfiltertechnologie om aan de moderne hygiëne-eisen te voldoen. De machine heeft een informatiescherm op de power head met vier lampjes om de automatische functies te bewaken.

De twee groene lampjes (a, b) geven het actieve hoogteregelsysteem aan van de borstel. De Power Head handhaaft de optimale borstelhoogte continu door het instelwiel (41) te activeren. De lampjes knipperen af en toe als de machine over de vloer wordt bewogen. Wanneer de machine rechtop wordt geklikt, wordt de borstelkop automatisch van de vloer getild.

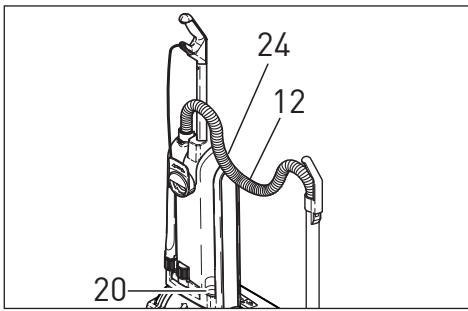
De twee rode lichten (c, d) zijn waarschuwingslichten.

Als rood lampje „d“ continu brandt, is de zak vol, moeten de filters worden vervangen of is er een blokkering. Wanneer het lampje knippert, is de machine uitgeschakeld om oververhitting te voorkomen.

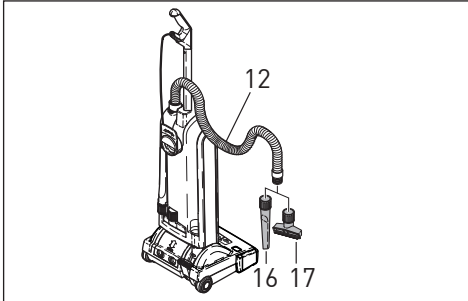
Als rood lampje „c“ continu brandt, is de borstel versleten. Wanneer het lampje knippert en het apparaat is gestopt, is het apparaat uitgeschakeld vanwege een vastgelopen borstel of om schade aan het tapijt te voorkomen.

Als het rode lampje „c“ knippert wanneer de telescoopbuis wordt gebruikt terwijl de machine rechtop staat, wordt er gewaarschuwd dat de borstel contact maakt met de vloer. Zorg ervoor dat de borstelkop niet op de grond wordt gekanteld wanneer u de telescoopbuis gebruikt.

Druk nogmaals op het voetpedaal (18) om de machine naar de horizontale positie te laten zakken.



Pour aspirer dans les coins, sur les fauteuils, les chaises etc... sortir le tube télescopique (12). Après utilisation, le remettre dans son emplacement. Le flexible souple (24) reprendra de lui-même, sa position. Pour utiliser seulement le tuyau flexible sans le tube rigide, tirez simplement celui-ci. Il se dégagera facilement de son tube. Les accessoires (16,17) s'adaptent directement sur le flexible ou le tube.



Les aspiro-brosseurs sont équipés de brosse rotative qui peuvent causer des dommages si l'appareil n'est pas utilisé correctement ou sur des surfaces non appropriées.

Ne pas utiliser la brosse électrique sur des tapis ou moquette à franges.

Ne pas laisser la machine sur les bords des tapis ou moquette.

La brosse ne se lèvera pas si la machine est verrouillée en position verticale. Dans une position inclinée, vous devez déplacer la machine en permanence car elle pourrait endommager le sol si la brosse tourne au même endroit pendant un long moment.

Par conséquent, le flexible ne doit jamais être utilisé en position inclinée. Assurez-vous que la machine est droite lorsque vous utilisez le flexible.

Pour des endroits difficiles d'accès ou en hauteur, veuillez utiliser le tube avec les accessoires SEBO appropriés. Cela peut également s'avérer nécessaire pour des sols irréguliers.

Sur des sols inégaux, éviter tout contact avec le sol et le carter.

Ne pas passer la brosse électrique sur le câble.

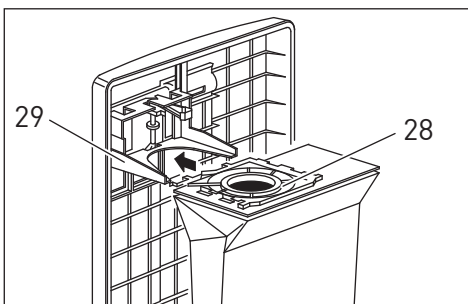
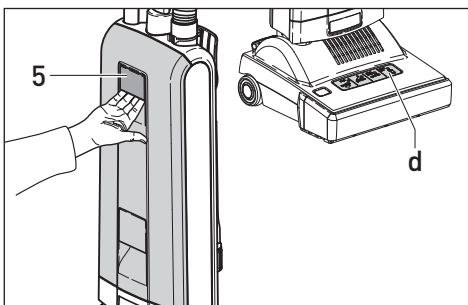
8. Maintenance

⚠ ATTENTION : Toujours débrancher la machine avant d'entreprendre une intervention.

Changement du sac poussière

La lumière rouge sur l'écran indique que le flux d'air est réduit. Ceci peut être dû soit à un sac poussière plein, à des filtres sales, à un bouchon dans le flexible (12) ou bien dans la tête de l'aspiro-brosseur (9). (Pour enlever le bouchon, reportez-vous au chapitre déblocage). La nature des matières aspirées vous indiquera le moment auquel il faut changer le sac. En effet, la poussière fine peut exiger un changement de sac prématuré même si le sac n'est pas plein; à l'inverse peluches et cheveux laisse l'air passer facilement et faire en sorte le votre sac déborde. Pour changer le sac poussière, soulevez la languette (5) puis changez le sac comme illustré ci-contre.

Veuillez vous assurer que le haut du sac se trouve bien clipsé sur le deux côtés du support (29) et poussé à fond. Le sac poussière plein peut-être fermé avec un bouchon fourni avec chaque boîte de sacs ou avec les Service Box.



Om de telescoopbuis (12) te gebruiken, zet u de machine rechtop en tilt u vervolgens de buis van de machine en strekt u de slang uit totdat deze vastklikt. Wanneer de buis naar de machine is teruggekeerd, verzeker u ervan dat deze over het uitsteeksel (24) op de behuizing wordt gedrukt. De slang kan alleen worden gebruikt als de buis op de behuizing is gemonteerd. De bevestigingen (16, 17) passen op het uiteinde van de slang of op het uiteinde van de buis.

VOORZICHTIG

Staannde stofzuigers zijn uitgerust met roterende borstels die schade kunnen veroorzaken als de machine verkeerd wordt gebruikt of op ongeschikte vloerooppervlakken. Laat de borstelkop niet over tapijt / tapijtranden lopen.

Sta niet met de machine boven tapijt / tapijtranden.

De borstel wordt alleen opgetild als de machine rechtop staat. In een benoemde positie moet u de machine permanent verplaatsen. Het kan de vloer beschadigen als de borstel gedurende een langere tijd op één plek draait.

Daarom mag de slang nooit worden gebruikt in de genoemde positie. Zorg dat de machine rechtop staat en dat de borstel zich boven de vloer bevindt wanneer u de slang gebruikt.

Voor vloerbedekkingen en vloerkleden die niet geschikt zijn voor standers, gebruikt u de bevestigings slang met geschikte SEBO-hulpstukken. Dit kan ook nodig zijn op ongelijke harde vloeren.

Zorg ervoor dat contact tussen de vloer en de bodemplaaf wordt voorkomen.

Nooit met de opzetborstel over de kabel rennen.

8. Onderhoud en service

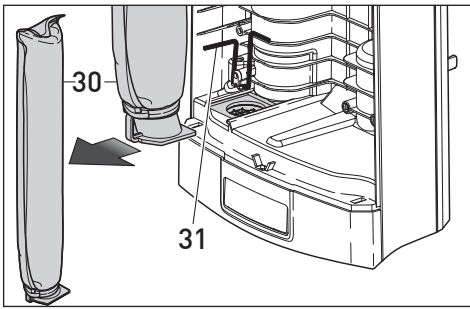
⚠ VOORZICHTIG - Koppel de machine altijd los van het stopcontact voordat u een onderdeel van de machine demonteert.

De papieren zak vervangen

Het rode lampje „d“ op het display geeft aan dat er een verminderde luchtstroom is. Dit wordt veroorzaakt door een volle stofzak, vuile filters of een verstopping in de slang (12) of basis (9) van de machine. (Om te weten, raadpleeg de sectie blokkering). De inhoud van de zak heeft invloed op het punt waarop deze moet worden gewijzigd. Fijnstof kan een eerdere verandering vereisen, zelfs als de zak niet helemaal is gevuld. Pluis of haar laat de lucht gemakkelijk passeren, zodat de zak kan overlopen. Om de stofzak te verwisselen, tilt u de klep op (5). Verander vervolgens de zak, zoals afgebeeld op de voorkant.

Zorg ervoor dat de bovenkant van de zak zich aan beide zijden van de houder (29) bevindt en naar binnen wordt geduwd totdat deze vastklikt. De gebruikte zak kan worden afgesloten met een dop die in de SEBO Filterbox en Service-Box wordt geleverd.

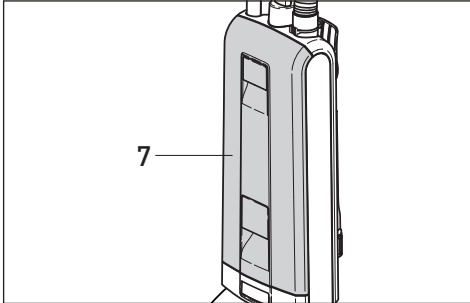
HERGEBRUIK DE STOFZAKKEN NIET.



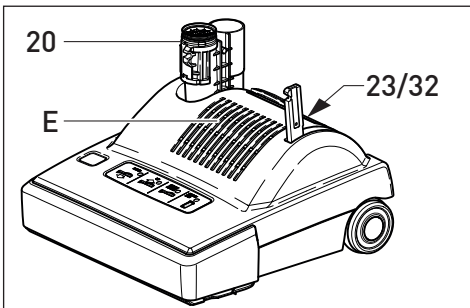
Changement des Filtres

Le SEBO AUTOMATIC XP a deux filtres supplémentaires, le micro-filtre et le filtre d'échappement. Ils sont également disponibles avec huit sacs poussières sous forme de service Service Box.

Le filtre micro-hygiène (30) est logé dans le boîtier du filtre. Le couvercle du filtre (7) ne peut être fermé lorsque le filtre d'hygiène est positionné correctement. Pour insérer le fusible soulevez le support (31). La filtre d'hygiène doit être changé, s'il est fortement pollué ou au plus tard après usage vingt sacs filtrants.



Nous recommandons de changé le filtre à air (32) avec la micro hygiène (30). Le filtre à air (32) est situé sous le couvercle (23) à l'arrière de la machine.

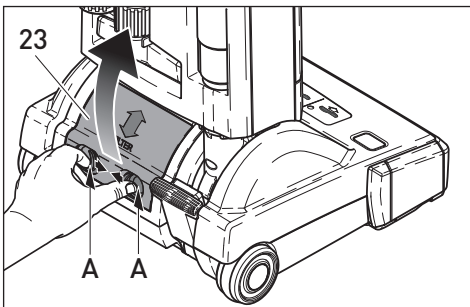


Changement du filtre.

Débranchez l'appareil du secteur. L'appareil en position verticale amener et verrouiller en place.

Le couvercle du filtre à air (23) par en pressant ensemble les deux poignées déverrouiller (A) puis remonter.

Le filtre à air d'échappement (32) est à nouveau verrouiller avec capture (B) fixée dans l'appareil. Soulevez légèrement et retirée l'élément de l'appareil à l'arrière.



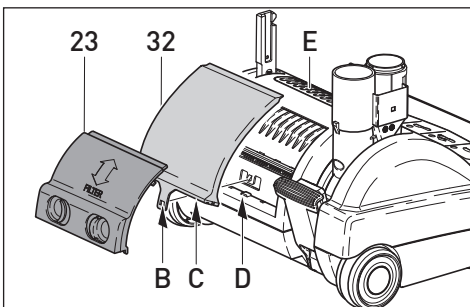
Insérer un nouveau filtre à air

Faites glisser les filtres avec l'extrémité fermée dans la machine en premier.

Attachez l'extrémité du filtre (C) au conduit d'air (D) et verrouillez le loquet (B).

Le positionnement correct du filtre peut être vérifié via les fentes (E) à l'avant de la tête d'alimentation. Assurez-vous qu'il est lisse et plat.

Enfin, placez le couvercle du filtre d'évacuation (23). Attachez-le au haut de l'ouverture dans le boîtier de la tête de puissance et déplacez-le vers le bas jusqu'à ce qu'un clic soit entendu.



Les filtres ne doivent pas être lavés.

Filters vervangen

De SEBO AUTOMATIC XP heeft twee extra filters, het microfilter en het uitlaatfilter. Ze zijn ook samen met acht papieren zakken in de SEBO Service-Box verkrijgbaar.

Het microfilter bevindt zich in het compartiment van de stofzak. De voorklep (7) kan alleen worden gesloten als het filter correct is geplaatst. Til de metalen staaf (31) op om het filter erin te schuiven.

We raden aan om de uitlaatfilter (32) tegelijkertijd met de microhygiënefilter (30) te vervangen. De uitlaatfilter bevindt zich onder de afdekking (23) aan de achterkant van de power head.

Verwijderen van de uitlaatfilter

Koppel de machine van het net af. Zet de behuizing van de stofzak rechtop en zorg ervoor dat deze is vergrendeld.

Verwijder het uitlaatfilterdeksel (23) door de twee verzonken handgrepen (A) in het midden te drukken en naar boven te tillen.

De uitlaatfilter (32) is vergrendeld aan de machine met een extra vergrendeling (B). Til de pal een beetje op en trek het filter uit de behuizing.

Een nieuw uitlaatfilter monteren

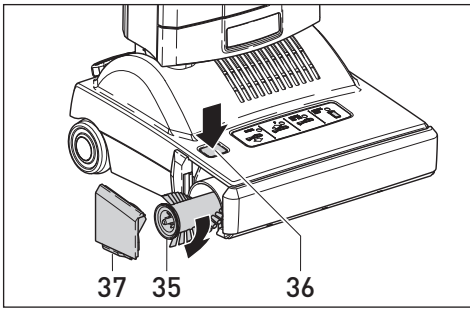
Schuif de filters met het gesloten uiteinde eerst in de machine.

Bevestig het filteruiteinde (C) aan het luchtkanaal (D) en vergrendel de pal (B).

De juiste plaatsing van de filter kan worden gecontroleerd via de sleuven (E) aan de voorkant van de power head. Zorg ervoor dat het soepel en plat is.

Plaats tot slot het uitlaatfilterdeksel (23). Bevestig hem aan de bovenkant van de opening in de behuizing van de power head en beweeg hem naar beneden tot er een klik hoorbaar is.

De filters mogen niet worden gewassen



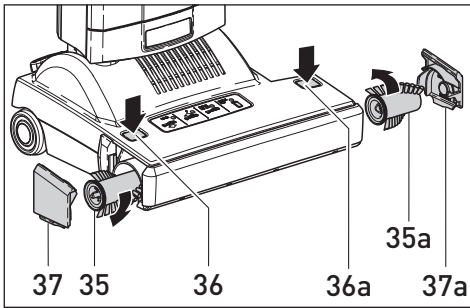
Changement du rouleau de brosse XP 10

Pour enlever le rouleau de brosse (35), appuyez sur le bouton (36) et retirez la plaque (37) tournez la brosse d'un quart de tour et tirez. Insérez la nouvelle brosse et positionnez-la. Enfoncez le bouton (36) et remettez la plaque (37). Nous vous recommandons d'aspirer régulièrement la brosse pour éviter une accumulation de poussière, de fibres ou de cheveux.

Verwisselen van de borstels XP 10

Voor het verwisselen van de borstelwals dient men de knop (36) boven op de machine in te drukken en dan kan men het klepje (37) aan de zijkant van de machine nemen. De borstelwals (35) kan met uit de machine nemen door de wals enigszins te draaien. Ook bij het plaatsen van de nieuwe borstelwals deze voorzichtig ronddraaien tot deze vastklikt, dan het klepje weer in de machine vast drukken.

Changement du rouleau de brosse XP 20/XP 30

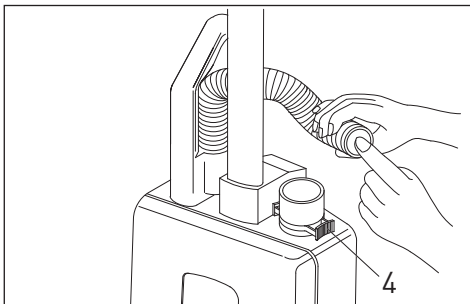


Le rouleau de brosse se compose de deux parties (35, 35a). Les boutons poussoirs (36, 36a) vous permettent d'enlever les deux plaques latérales (37, 37a). Tournez les brosses (35, 35a) d'un quart de tour et tirez. Insérez les nouvelles brosses et positionnez-les. Appuyez sur les boutons (36, 36a) et remettez les plaques. Nous vous recommandons d'aspirer régulièrement la brosse pour éviter une accumulation de poussière, de fibres ou de cheveux.

Verwisselen van de borstels XP 20 / XP 30

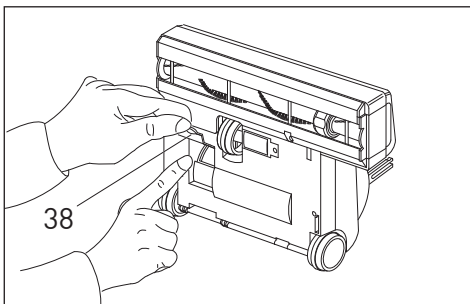
Voor het verwisselen van de grote borstelwals (35) en de kleine borstelwals (35 a) de knoppen (36 e 36 a) boven op de machine indrukken en de kleppen (37 en 37 a) van de machine nemen. De borstelwalzen kan men uit de machine nemen door de wals enigszins te draaien. Ook bij het plaatsen van de nieuwe borstelwals deze rond draaien tot ze vastklikken. Dan het kleppen (37 en 37 a) weer in de machine vastdrukken.

Débouchage



En cas de bouchage de tuyau d'aspiration, il suffit de sortir celui-ci du tube rigide et de le nettoyer. Vous pouvez éventuellement l'inverser en maintenant l'aspiration en fonctionnement.

Sous la machine, existe une trappe d'inspection (38), en cas de colmatage. Si besoin est, ouvrir et déboucher. Si quelque chose vient à bloquer le passage de l'air dans la tête d'aspiration: Remettre l'appareil dans sa position de rangement. Séparez le corps de l'appareil de sa tête d'aspiration en appuyant sur le bouton (8). Ensuite, appuyez sur la pédale et vérifiez l'intérieur du tube de la tête d'aspiration en l'abaissant.



La garantie SEBO ne sera pas appliquée en cas de non utilisation des pièces d'origine SEBO (sacs poussière, filtre, brosse, roulement, etc...)

Verstopping verhelpen

Verstoppingen in de slang kunnen worden verholpen door de slang los te koppelen van het huis (26), vervolgens de telescoophuis (39) uit de machine nemen en deze plaatsen op het huis (26), de machine laten draaien en enige malen met de hand de opening (40) afsluiten en weer loslaten. Nooit met een scherp voorwerp of een bezemsteel de verstopping proberen door te drukken.

Verstoppingen in het steelgewricht (20) kunnen verholpen worden als en het huis van de stofzuiger loskoppelt van de voet van de stofzuiger door de vergrendelingsknop (8) in te drukken. Het steelgewricht horizontaal zetten en de verstopping met bijvoorbeeld een schroevendraaier verhelpen.

De garantie blijft alleen van kracht indien men originele SEBO onderdelen gebruikt.

EU-Konformitätserklärung (EU-Declaration of Conformity)

Hiermit erklären wir, dass die unten näher bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierungen und Bauarten, sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen, den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsforderungen folgender Richtlinien entsprechen:

(We herewith declare that the machines described below, because of their designs and constructions, conform with the health and safety requirements of following directives :)

- Maschinenrichtlinie (Machinery Directive) RICHTLINIE 2006/42/EG
- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC Directive) RICHTLINIE 2014/30/EU
- RoHS RICHTLINIE 2011/65/EU
- Ecodesign RICHTLINIE 2009/125/EG

Bei nicht mit uns abgestimmten Änderungen der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
(This declaration does not apply to machines which have had unauthorised alterations.)

Gerätetyp (Type):

SEBO AUTOMATIC XP 10 / XP 20 / XP 30 (SEVXP...)

Angewandte Normen/Verordnungen:
(Applied Standards/Directives:)

- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 62233:2008+AC:2008
- EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019
- EN 60335-2-69:2012
- EN 60312-1:2017
- Verordnung (EU) Nr. 666/2013

Velbert, 14. Juli 2020



.....
Achim Liffers - Geschäftsführer

Déclaration de conformité européenne (Signe CE)

Nous déclarons par la présente que les machines décrites ci-dessous, en raison de leur conception et de construction, sont conformes aux exigences de santé et de sécurité selon les directives de l'UE :

- | | |
|---------------------------|-----------------------|
| 1. Directive des machines | Directive 2006/42/EC |
| 2. Directive EMC | Directive 2014/30/EU |
| 3. RoHS | Directive 2011/65/EU |
| 4. Ecodesign | Directive 2009/125/EC |

Cette déclaration ne concerne pas les machines qui ont eu des modifications non autorisées.

Type: SEBO AUTOMATIC XP 10 / XP 20 / XP 30 (SEVXP01 / SEVXP02 / SEVXP03)

- Normes/Directives appliquées :
- EN 55014-1:2017
 - EN 55014-2:2015
 - EN 61000-3-2:2014
 - EN 61000-3-3:2013
 - EN 62233:2008+ AC:2008
 - EN 60335-1:2012+ AC:2014+ A11:2014+A13:2017+A2:2019+A14:2019
 - EN 60335-2-69:2012
 - EN 60312-1:2017
 - Règlement de la Commission (EU) 666/2013

Velbert, 14. Juillet 2020

.....
- Version de le document originale allemand -
Achim Liffers - Directeur techniques

EU Conformiteitsverklaring (CE-markering)

Hier mee verklaren wij, dat de nader te benoemen apparaten op grond van hun ontwerpen en typen, zoals ook in de door ons in het verkeer gebrachte uitvoeringen, voldoen aan relevante veiligheids en gezondheids-eisen aan de volgende EU richtlijnen .

- | | |
|--------------------------------|-------------------------|
| 1. Machine voorschriften | Voorschrift 2006/108/EG |
| 2. Elektromagnetische kwesties | Voorschrift 2014/30/EU |
| 3. RoHS | Voorschrift 2011/65/EU |
| 4. Eco ontwerp | Voorschrift 2009/125/EG |

Door niet met ons afgestemde veranderingen van de apparaten, verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Apparaat type: SEBO AUTOMATIC XP 10 / XP 20 / XP 30 (SEVXP01 / SEVXP02 / SEVXP03)

- Gebruikte Normen/Voorschriften:
- EN 55014-1:2017
 - EN 55014-2:2015
 - EN 61000-3-2:2014
 - EN 61000-3-3:2013
 - EN 62233:2008+ AC:2008
 - EN 60335-1:2012+ AC:2014+ A11:2014+A13:2017+A2:2019+A14:2019
 - EN 60335-2-69:2012
 - EN 60312-1:2017
 - Verordening van de Commissie (EU) 666/2013

Velbert, 14 Juli 2020

.....
- Translatie van het originele duitse document -
Achim Liffers - Directeur techniek

Pour tout service, contactez votre fournisseur à l'adresse ci-dessous :

Neem voor technische service en ondersteuning contact op met uw SEBO dealer of direct met een van de onderstaande adressen:



MADE IN GERMANY

SEBO Nederland B.V.

Boylestraat 46, 6718 XM EDE

Tel.: 031 - 85 064 6443

E-mail: info@sebo.nl , Internet: www.sebo.nl

Onder voorbehoud van technische veranderingen



SEBO BELGIUM

Noord Brabantlaan 12 - 2300 TURNHOUT

Tel: 014 - 462426 Fax: 014 - 453700

© 2017-2022 SEBO Stein & Co. GmbH © Eingetragenes Warenzeichen

Modifications techniques réservées • Technische wijzigingen voorbehouden

SEBO FRANCE,

Z. A. les Belles Vues, 1, Rue Félix Potin - B.P. 24,

91291 Arpajon Cedex, Tél: 01. 69.26.18.30,

Fax : 01.60.83.80.11

www.sebo-france.com